

## Crosaire Nua

Is mór linn an crosaire nua taobh le Springmount. Gur fada sábháilte na daltaí ag teacht ar scoil. Maith sibh coiste na dtuistí a chuir an feachtas ar bun le é a thógáil. Thóg sé 7 mbliain.

*We are delighted with the new pedestrian crossing at the top of the road. All children using the road should be encouraged to use it. Well done to Donagh Ward and the Parents who have campaigned for 7 years to have it built.*

### Coiste na dTuistí Parents Committee Meeting

Beidh cruinniú coiste na dtuistí ar siúl ar an nDéardaoin seo chugainn an 8ú lá Meán Fómhair ag 7.00 sa scoil. Fáilte roimh cách  
The Parents Association will hold its monthly meeting on Thursday next the 8th September at 7.00 pm in the school. All are welcome.

## Bainne / Milk

Beidh gnáthbhainne ar fáil don bhliain ar € 35 don bhliain ar fad.  
*Ordinary milk is available at €35 for the full years supply. This works out at 20 cent a day for a small carton of milk.*

### Rainbows

Leanfáir le clár Rainbows i mbliana má bhíonn éileamh ar. Beidh litir ag dul amach faoi ach má tá uim agat ann téigh dteagmháil le Mínteoir Caitríona  
*A letter regarding the Rainbows programme for children dealing with separation or loss will issue this month. If you would like your child to participate contact Mínteoir Caitríona*

### Ranganna Ceoil Traidisiúnta sa CBS

Comhaltas classes will resume in the CBS, <sup>th</sup>  
Tramore on Tuesday September 13 2011 with our excellent tutor, the well-known Tommy Keating from the Butterfly band. Classes will be €5 per person. We look forward to welcoming everyone back for the year and new members are always warmly welcomed. Beginners classes are held at 7pm. Improvers follow at 7:30pm. Intermediate classes start at 8pm while advanced classes are held at 8:45pm. If you would like any further information, please call (087) 640 0184. Rath Dé oraibh go léir!

Tracey Ní Chodlatáin

## Scoilbhliain Nua New School Year

*Thosnaigh 30 dalta i Naíonáin Bheaga i mbliana. Tá neart daltaí eile a thosnaigh linn i ranganna eile a dtáinig ó scoileanna eile. Tá 221 dalta anois ag freastal ar ár scoil.*

**30 pupils have begun in Junior Infants. A number of pupils have joined also in other classes. We welcome them all into our school community. There are currently 221 pupils enrolled in Gaelscoil Philib Barún.**

## Laethanta Saoire na Bliana School Holidays

Féach [www.pilibbarun.com](http://www.pilibbarun.com) do liosta laethanta saoire na scoile  
Please view the school website for a full list of school holidays

## Snámh Swimming

Snámh ag tosnú do rang 5 agus 6 an Mháirt seo ag 1pm i Splashworld costas €45  
*Swimming for 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> class began this Tuesday the 6th September cost €45. These will continue for 10 consecutive Tuesdays*

## Pianó, Fidil agus Giotar

Tá Pauline Kennedy ag múineadh piano go príobháideach sa scoil. Mas suim leat go dtosnódh do phaiste cuir glaoch uirthi ar 0894167289  
*Piano lessons by Pauline Kennedy available in the school contact the number above. Tá Gráinne Ní Mhurchú (0860528625) ar fáil le ceachtanna Fidil a dhéanamh agus Tommy Keating (0861759122) ag múineadh giotáir. Guitar and fiddle lessons are available in school. Contact the numbers above.*

# NUAIGHT NA GAELSCOILE

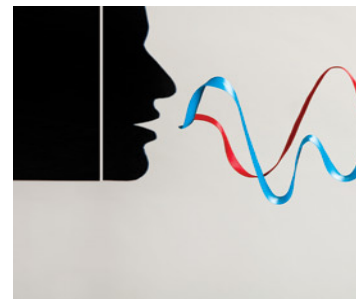
## MEÁN FÓMHAIR

2/09/2011

## An Buntáiste Dátheangach The Bilingual Advantage

We would refer parents to recent articles on bilingualism including one by Erica Westly in the July / August edition of the Scientific American which discusses the advantages of bilingualism. Here is a brief extract. A link to some of these articles is on the website [www.pilibbarun.com](http://www.pilibbarun.com)

In altanna scríofa le déanaí ag an saoiriseoir eolaíochta Erica Westly san iris Scientific American pléitear na buntáistí a bhaineann leis an dátheangachas. Seo giota de. Tá an leagan iomlán ar fáil ar [www.pilibbarun.com](http://www.pilibbarun.com) chomh maith le ceangail go haltanna eile.



*'Growing up bilingual does not lead to verbal delays as psychologists once supposed. Bilingual kids top monolinguals on several cognitive measures; they show greater mental flexibility, a superior grasp of abstract concepts and better working memory.*

## Conas is féidir liom cabhrú le Tumoideachas mo Pháiste?

## How can I help with my child's immersion education in the Gaelscoil

Fiafraítear díom go minic cad is féidir liom a dhéanamh le cabhrú le mo pháiste ar scoil. An moladh is mó a thabharfainn do thuistí ná tacú go praiticiúil le polasáí teangan na scoile le:

*I am frequently asked by parents how best to help children who are attending the Gaelscoil. By sending your children to an all-irish school you have taken already an important step. However it is vital that all parents fully support the school's language policy and do so in a practical and visible way. Here are a few tips:*

- ▲ Spreag do pháiste chun Gaeilge a labhairt ar scoil.

*Always encourage your children to speak Irish in school.*

- ▲ Úsáid Gaeilge leis na mínteoirí nó timpeall na scoile. "Dia dhuit" mar shampla.

*Use whatever Irish you have in the school environs eg Dia dhuit; Go raibh maith agat.*

- ▲ Mol an Ghaeilge agus tiocfaidh sí

*Be positive towards Irish and it will blossom.*

## Athrú Foirne / Staff Changes

Tá an scoil ag roinnt múinteora le scoil na Croise Naofa, AnTtrá Mhór le bliain anuas. Anuraidh bhí Múinteoir Siún Ní Bróithe linn agus i mbliaina tá Múinteoir Paula Nic Ghamhna. Beidh sí linn dhá lá sa tseachtain ag plé le teagasc acmhainne.

*For the past year the school has shared a resource teacher with Holy Cross National School, Tramore. Last year Múinteoir Siún Ní Bróithe came from Holy Cross and this year Múinteoir Paula Gaffney will be in the school two days a week working as a resource teacher.*

## Tacaíocht Foghlamtha/ Learning Support

Beidh Múinteoir Orna agus na hoidí ranga ag caint le tuismitheoirí go bhfuil a bpáistí luaithe do chabhair bhreise an mhí seo. Má bhíonn buairt ort faoi aon ghné de dul chun cinn do pháiste téigh i dteagmháil leis an oide ranga. Bíodh fhios ag tuismitheoirí go mbeidh chomhmhúinteoireacht ar siúl i roinnt ranganna i mbliana.

*Múinteoir Orna and class teachers will be meet with parents of children who will be involved in learning support programmes in school. If you have any concerns about your child's progress please speak initially with the class teacher. Please be aware that team teaching will occur in some classes.*

## Seirbhís tar éis scoile/After school Service

Tá foireann naíonra Philib Barún sásta daltaí a phiocadh suas ag am scaoileadh le

féitheoireacht a dhéanamh orthu sa naíonra go dtí 5 nó roimh scoil óna 8:30 €2 ar maidin, €3 tar éis scoile in aghaidh na huaire. Teangmhail le Áine nó Noleaan ag 330603

*Afterschool and before school service available. 8:30-9:00 am and up to 5 pm. Contact Naionra Philib Barún ag 330603*

## Comhaltas Ceoltóirí Éireann Traditional Irish Music lessons in Gaelscoil

Tá craobh Comhaltas Ceoltóirí Éireann na Trá Móire ag tionól oíche oscailte an Déardaoin an 8ú lá sa scoil óna 6-8pm. Gach eolas ó Áine McCarthy Kent. @087983296

Comhaltas Ceoltóirí Éireann Music classes will be based in the Gaelscoil. Open Night! Thursday next 8<sup>th</sup> Sept. from 6-8 pm in the school Further info from Áine McCarthy Kent @087983296

## Traenáil Peile

*Dé Luain Cailíní Rang 1-3*

*Dé Máirt : Cailíní Rang 4-6*

*Déardaoin Buachailí Rang 5-6*

## Cór / School Choir

Tosnóidh Múinteoir Méadhbh le cleachtadh cóir ar an nDéardaoin an 15ú lá ó 2:40 go 3:30

## An Feachtas don Scoil Bhuan The Campaign for a permanent school.

Tá an scoil seo ar liosta na Roinne le bheith curtha ar aghaidh le ailtirí a cheapadh. Táimid ag fanacht chun ainm na scoile a bheith luaithe ar liosta scoileanna le ailtirí a cheapadh dá dtionscnaimh. The school currently is awaiting inclusion on the list of school building projects for whom tenders from architects are being sought as part of an e-tendering process. When they have been appointed these architects will design a school for this site. We have been assured by the Department that this will be done as soon as possible.

Osclófar doras na scoile ag 9.00 gach maidin.

## Maidir le Teachnt ar Scoil School opening hours and Safety Issues

Déanfar féitheoireacht ar daltaí amuigh sa chlóis nó sa phairc ar laethanta tirime, óna 8.45 ar aghaidh. Laethanta fliucha deanfar seo istigh. Is féidir le Naíonáin teacht isteach go dtí a seomraí ranga ó 8.45. Ní ghlacfar aon fhreagracht as páistí fagtha ar scoil níos luaithe ná 8.45.

Scaoilfear le naíonáin ag 1.40 gach lá agus Rang 1-6 ag 2.40 Iarrtar ar thuistí a chinntiú a bpáistí a bhailiú in am gach lá. Má bhíonn moill ort ar chúis ar bith is féidir seirbhís iarscoile an naíonra a úsáid.

*The school will open to receive pupils at 9.00a.m. Pupils will be supervised in the yard or on dry days in the field from 8.45. On wet days pupils will be allowed enter the building. Infants may be dropped directly to classroom from 8.45. No responsibility is accepted for pupils arriving before that time. Pupils should be in school for 9.00 am.*

*Classes will end each day at 1.40 (infants) and 2.40 (1st-6th) Parents who wish to have their children escorted home should make their own arrangements to have them met at the school. The person to escort them should be at the school at the above times as the school cannot accept responsibility for children after school. Parents who are late collecting pupils should avail of after school service and should ring the school. Naionra Philib Barún offers a collection service if required*

## Sábháiltacht agus Páirceail Safety and Parking

Iarraimid ar thuistí comhoibriú linn leis an bóthar timpeall na scoile a úsáid go sábhálta leis na rialacha seo leanas a choimeád.

1. Ná dean páirceáil ach in áiteanna páirceála
  2. fág an áit in aice na scoile do scaoileadh amhain
  3. Ná dean moill timpeall na scoile
  4. Siúl i gcónaí ar chosáin
- Parents using the road to the school are asked to cooperate by noting the following rules*
- *Park only in parking spaces provided*
  - *Use the set down area outside the school for that purpose. Do not park there.*
  - *When dropping and collecting please do not delay unnecessarily*
  - *Always walk on the footpaths*

*While weather permits pupils will be received from 8:45 in the school field. If at all possible please encourage pupils to walk / cycle to school. Siúl ar scoil nó tar ar do rothar.*